

Compañeros Dominicanos

December 2016, Issue Number 40 diciembre de 2016, Número 40



The Magazine of the Dominican Development Group

La Revista del Grupo de Desarrollo Dominicano



In back center, blue shirt: Missionary Tom McGowan (Diocese of Nebraska) reports about his work in the Episcopal schools of the Dominican Republic during the meeting of the Board of Directors of the DDG in Tampa, Florida, on October 17, 2016. En el centro de la espalda, la camisa azul: Misionero Tom McGowan (Diócesis de Nebraska) informa sobre su trabajo en los Colegios Episcopales de la República Dominicana durante la reunión de la Junta Directiva del DDG en Tampa, Florida, el 17 de octubre de 2016.

President's Report

The Rev. Deacon Beth Drew
Diocese of Western Michigan

Greetings Board Members and Guests! This is my first President's report. I have read several books on writing an effective board report. I have lost sleep, spent a good deal of time staring at my computer screen, (sneaking over to check Facebook upon any notification), and walked the dogs to the point that they ran to their cage at the site of their leashes. After exhausting my bag of avoidance techniques, I realized that this first "report" needed to be from my heart... and so it shall.

Informe de la Presidente

La Rda. Diacona Beth Drew
Diócesis de Michigan Occidental

¡Saludos a Miembros del Directorio y Visitantes! Este es mi primer informe como presidente. He leído varios libros sobre cómo escribir un informe efectivo al directorio. He perdido sueño, he pasado un buen tiempo mirando la pantalla de mi computador, (revisando Facebook a escondidas cuando llega alguna notificación), y he llevado a los perros a pasear hasta el punto de que ellos se van corriendo a su corral a la vista de las correas. Después de usar toda mi colección de técnicas evasivas, me he dado cuenta que este primer "informe" tiene que ser de mi corazón... y así será.

The magazine about the companion relationships between the Episcopal Diocese of the Dominican Republic and the Episcopal Dioceses of Central Gulf Coast, East Carolina, Eastern Michigan, Georgia, Michigan, Nebraska, Northwest Texas, The Episcopal Church in South Carolina, Southeast Florida, Southwest Florida, Western Louisiana, Western Michigan and other dioceses supporting mission teams working in the Dominican Republic. DDG, P.O. Box 272261, Tampa FL 33688-2261 USA | (813) 400-2722 | bkunkle@dominicandevlopmentgroup.org

I was introduced to the Dominican Development Group (DDG) by way of an exploratory trip with my “Tres Obispos de Michigan” in 2008 as a newly ordained deacon. It was an eye-opening trip and I had no premonition then of the significant impact it was to have on my life as a deacon, volunteer, and servant of Christ.

I remember to this very day meeting the members of San Simon Apóstol on the front stoop of their small gathering space. The adults, the faces of the children, and the joy in which they served stirred emotions I was unprepared for. I recall walking to the lot that would eventually become the new church edifice, holding hands with two of the children, communicating to the best of my ability—but the words weren’t necessary. The Holy Spirit had whispered her words in my ear and firmly placed them upon my heart—“This is what your servant ministry looks and feels like”. I was deeply humbled, apprehensive, and ready to serve.

I feel pretty much the same as I write this letter, deeply humbled to be working alongside all of you, apprehensive/excited at the challenges and tasks that lie ahead, and most surely, ready to serve.

Two new emerging opportunities since our Annual Meeting in February 2016 warrant special mention as they address a dynamic crucial to our future. In a world where our young adults are leaving “traditional church” in record numbers, the DDG is offering cooperative programs with The University of Nebraska and Flagler College that provide the relevance and authenticity in following the teachings of Jesus Christ they seek. Under the guidance of Tom McGowan, The University of

Me inicié en el Grupo de Desarrollo Dominicano (GDD) a través de un viaje exploratorio con mis “Tres Obispos de Michigan” en el año 2008 cuando era recién había sido ordenada diácono. Fue un viaje que me abrió los ojos, y no tenía una premonición en ese entonces del impacto tan significativo que tendría en mi vida de diácono, de voluntaria, y de sierva de Cristo.

Recuerdo hasta hoy cuando conocí a los miembros de San Simon de Apóstol en el escalón de la entrada a su pequeño lugar de reunión. Los adultos, las caras de los niños, y la alegría con la que servían despertaron en mí emociones para las que no estaba preparada. Recuerdo que caminé hacia el sitio que después sería el nuevo edificio de la iglesia, de mano con los niños, comunicándome lo mejor que podía--- pero las palabras no fueron necesarias. El Espíritu Santo me había susurrado sus palabras en mis oídos y las había puesto firmemente en mi corazón--- “Así es como se ve y se siente tu misión de sierva”. Me sentí profundamente humilde, aprensiva, y lista para servir.

Me siento casi igual mientras escribo esta carta, profundamente humilde al trabajar junto a ustedes, aprehensiva/emocionada frente a

los desafíos y tareas que tenemos por delante, y desde luego, muy lista para servir.

Dos nuevas oportunidades que emergieron de nuestra Reunión Anual en febrero de 2016 requieren mención especial ya que tratan de una dinámica crucial para nuestro futuro. En un mundo donde nuestros adultos jóvenes están abandonando “la iglesia tradicional” en números récord, el DDG está ofreciendo programas cooperativos con la Universidad de Nebraska y el Colegio Universitario Flagler que proveen la relevancia y autenticidad que ellos buscan



The Reverend Deacon Beth Drew, President of the Dominican Development Group. La Reverenda Diácona Desarrollo. Beth Drew, Presidenta del Grupo de Desarrollo Dominicano.

Nebraska piloted their Language Education Practicum program with the educators at Todos los Santos School. Flagler College, in partnership with Fathom Cruises, has piloted an artisanal soap making micro-business that incorporates youth from the Puerto Plata area churches in every aspect of the process. Mentoring and shepherding this next generation is paramount to our future. Effective ministry to Millennials and the upcoming “iGens” means helping young believers discover their own mission in the world, not merely asking them to wait their turn.

In looking at its past, present, and future, I see that the Dominican Development Group knows its role. It is fully engaged in its mission. It evangelizes and fundraises. It brings contacts and connections that grow the organization’s resources and continue to develop our social capital. It serves as a strategic partner to our Executive Director, Bill Kunkle, on long term planning and short term management. It feels a sense of common purpose. All these are attributes of an effective and vibrant board. I believe we are one of the leaves on “The Episcopal Branch of the Jesus Movement”, as our Presiding Bishop, Michael Curry, likes to state.

The DDG cannot thrive without the support and commitment of our Companion Dioceses, at-large members, missionaries, volunteers, and continual prayer. I thank you all for your dedication to this work and the hours you somehow etch from your schedules. Together, we can provide the support in perpetuity to “continue the work – in the Dominican Republic and the United States – God has given us to do”.

I leave you with this prayer from The New Zealand Prayer Book:

Lord God, when you give to us your servants any great matter to do, grant us also to know that it is not the beginning, but the continuing of it, until it is thoroughly finished which yields the true glory. God of work, rest and pleasure, grant that what we do this day may be for us an offering rather than a burden; and for those we serve, may it be the help they need.
AMEN

en el seguimiento de las enseñanzas de Jesucristo. Bajo la dirección de Tom McGowan, la Universidad de Nebraska puso en marcha un plan piloto de su programa de práctica de Educación de Idiomas con los educadores del Colegio de Todos los Santos. El Colegio Universitario Flagler, en asociación con Fathom Cruises, ha iniciado una microempresa para la fabricación de jabones artesanales que incorpora a la juventud de las iglesias de Puerto Plata en todos los aspectos del proceso. Servir de tutores, mentores, y guías de la nueva generación es fundamental para nuestro futuro. El ministerio eficaz para la generación del milenio y las próximas “iGeneraciones” significa ayudar a los creyentes jóvenes a descubrir su propia misión en el mundo, y no sólo pedirles que esperen su turno.

Mirando su pasado, presente y futuro, veo que el Grupo de Desarrollo Dominicano conoce su papel. Está completamente comprometido con su misión. Evangeliza y recauda fondos. Trae contactos y conexiones que hacen crecer los recursos de la organización y continúan desarrollando nuestro capital social. Sirve de socio estratégico de nuestro Director Ejecutivo, Bill Kunkle, en la planificación a largo plazo y la directiva a corto plazo. Se nota un sentido de propósito común. Todos éstos son atributos de un directorio eficaz y vibrante. Creo que somos una de las hojas de “La Rama Episcopal del Movimiento Jesús”, tal como a nuestro Obispo que preside, Michael Curry, le gusta decir.

El DDG no puede prosperar sin el apoyo y el compromiso de nuestras Diócesis Compañeras, miembros en general, misioneros, voluntarios, y oración constante. Les doy gracias a todos por su dedicación a este trabajo y por las horas que ustedes de alguna manera extraen de sus horarios. Juntos podemos, en perpetuidad, dar apoyo para “continuar el trabajo – en la República Dominicana y en los Estados Unidos – que Dios nos ha dado que hacer.”

Los dejo con la oración de Del Libro de Oración de Nueva Zelanda:

Dios, Nuestro Señor, cuando nos das a tus siervos cualquier gran cosa qué hacer, haznos también saber que no es el comienzo sino la continuación hasta que esté completamente terminado lo cual trae la verdadera gloria. Dios del trabajo, el descanso y el placer, concédenos que lo que hacemos hoy sea para nosotros una ofrenda y no una carga; y que para aquellos a los que servimos, sea la ayuda que necesitan. AMEN.



Board members and visitors and the dioceses they represented at the October 2016 board meeting - Los miembros de la Junta y los visitantes y las diócesis que representaron en la reunión de octubre de 2016: First row, from left: Bill Kunkle (Executive Director, Diocese of Southwest Florida); Meredith McGowan (Nebraska); Julia Ariail (Secretary, Georgia); The Rev. Deacon Beth Drew (President, Western Michigan); The Rt. Rev. Julio C. Holguín (First Vice-President, Dominican Republic); The Rev. Deacon Alexander Romero (Dominican Republic); The Rt. Rev. Moisés Quezada (Dominican Republic). Second row, from left - The Rev. Tar Drazdowski (Nebraska); Tom McGowan (Nebraska); Karen Carroll (Dominican Republic); Sally Thompson (Southwest Florida); The Rt. Rev. Wendell Gibbs, Jr. (Michigan); Joshua Lowy; Bob Stevens (Southwest Florida); Julius Ariail (Georgia). Third row, from left - The Rt. Rev. Dabney Smith (Southwest Florida); David Morrow (Treasurer, Northwest Texas).

From left: Karen Carroll (Diocese of the Dominican Republic, coordinator of mission team logistics); David Morrow (Diocese of Northwest Texas, DDG treasurer). Reports and a draft copy of the minutes from this DDG meeting are available online here.

Desde la izquierda: Karen Carroll (Diócesis de la República Dominicana, coordinadora de logística de los equipos misioneros);

David Morrow (Diócesis del Noroeste de Texas, tesorero del GDD). Los informes y un borrador de las actas de esta reunión del GDD están disponibles en línea aquí:

<http://dominicandevlopmentgroup.org/about/meeting-10172016/>



25th Anniversary Celebration

On August 20, 2016, The Episcopal Diocese of the Dominican Republic celebrated the 25th anniversary of the episcopate of the Right Reverend Julio C. Holguín with a festive Eucharist in Epiphany Cathedral in Santo Domingo. An overflow congregation from many churches all over the diocese filled the cathedral and the parish hall to take part in the service. The Reverend Deacon Beth Drew, President; Executive Director Bill Kunkle, retired Executive Director Bob Stevens, and board members Karen Carroll, Julius Ariail, the Right Reverend William J. Skilton, and Missionary Thomas McGowan represented the Dominican Development Group. Following the service, the Cathedral congregation hosted a lunch for all attendees in the parish hall and the courtyard of the Episcopal seminary.

Celebración del 25 Aniversario

El 20 de agosto del 2016, la Iglesia Episcopal Dominicana celebró el 25 aniversario al episcopado del Rdm. Julio C. Holguín con una festiva Eucaristía en la Catedral de la Epifanía en Santo Domingo. Una congregación desbordante de muchas iglesias provenientes de todas partes de la diócesis llenaron la catedral y el salón parroquial para ser parte del servicio. La Rev. D. Beth Drew, Presidenta; Director Ejecutivo Bill Kunkle, Director Ejecutivo retirado Bob Stevens, y miembros de la junta Karen Carroll, Julius Ariail, el Rdm. William J. Skilton, el misionero Thomas McGowan, representaron al Grupo de Desarrollo Dominicano. Luego del servicio, la congregación de la catedral ofreció un almuerzo a los asistentes en el salón parroquial y el patio del seminario episcopal.



Buses brought in members of Episcopal congregations from all over the country. Autobuses que trajeron miembros de las congregaciones episcopales de todas partes del país.



Episcopal clergy arriving for the celebration.
Clero Episcopal llegando a la celebración.



From left: The Reverend Canon Juan I. Márquez; The Rt. Reverend Moisés Quezada, Bishop Coadjutor; Mrs. Mary Jeanette Pringle, Bishop Quezada's wife.

- Desde la izquierda: El Rev. Canon. Juan I. Márquez; El Rdm. Moisés Quezada, Obispo Coadjutor; Mary Jeanette Pringle, esposa del Obispo Quezada.

25th Anniversary Celebration | Celebración del 25 Aniversario



The procession entering the Cathedral. La procesión entrando a la Catedral.



The Reverend Deacon Beth Drew, President of the Dominican Development Group, read the Gospel in English during the service.

La Rev. D. Beth Drew, Presidenta del Grupo de Desarrollo Dominicano, quien leyó el Evangelio en Inglés durante el servicio.

The Right Reverend William J. Skilton preached the sermon.

El Rdm. William J. Skilton predicó el sermón.



During the sermon, Bishop Holguín's grandson checked out the altar area.

- Durante el sermón, el nieto del Obispo Holguín subió a admirar el area del altar.

25th Anniversary Celebration | Celebración del 25 Aniversario



The service featured Bishop Holguín renewing his episcopal vows, led by the Right Reverend Telésforo Isaac, Bishop Holguín's predecessor. En el servicio el Obispo Holguín renovó sus votos al episcopado, dirigido por el Rdmto. Telésforo Isaac, el predecesor del Obispo Holguín.



Bishop Holguín preparing to pass the peace with the Reverend Deacon Juana Ramírez Subervi. El Obispo Holguín preparándose para dar la paz a la Rev. D. Juana Ramírez Subervi.



DDG Executive Director Bill Kunkle greeting Bishop Isaac during the Passing of the Peace. El Director Ejecutivo del GDD saludando al Obispo Isaac durante la paz.



The Very Rev. Daniel Samuel greets DDG Executive Director (retired) Bob Stevens during the passing of the peace. El Muy Rev. Daniel Samuel saludando al Director Ejecutivo del GDD (retirado) Bob Stevens durante la paz.



During the service, representatives of several diocesan organizations brought forward gifts for Bishop Holguín. - Durante el servicio, representantes de varias organizaciones diocesanas entregaron regalos al Obispo Holguín.



25th Anniversary Celebration | Celebración del 25 Aniversario



A view of the service from the balcony of Epiphany Cathedral.

- Una vista del servicio desde el balcón de la Catedral de la Epifanía.



The Right Reverend Julio C. Holguin, Bishop of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic.

- El Rdmo. Julio C. Holguin, Obispo de la Diócesis de la República Dominicana.



The clergy of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic at the conclusion of the service.

- El clero de la Diócesis Episcopal de la República Dominicana en el cierre del servicio.

Gautier Computer Laboratory

Iglesia Episcopal Santo Tomás in the village of Gautier, about 42 kilometers (26 miles) east of the Episcopal cathedral in Santo Domingo, has a large parish hall that hosts several programs with facilities to serve the local community. One of those facilities is a computer laboratory with a dozen IBM and Dell laptop computers and associated projection equipment that was donated to Santo Tomás by the Emerald City Rotary Club in Seattle through a connection with Padre Augusto Sandino Sánchez, the priest in charge of the Episcopal churches and schools in this area.

This computer equipment is set up in a classroom in the parish hall and is currently being used to teach familiarization classes to adults and teenagers in the community. On the day that a DDG photographer visited in August 2016, the class topic was about how to copy and paste text from one document to another.

Other programs in this parish hall include homework help and tutoring for children enrolled in Dominican public schools in Gautier, and a Saturday morning Bible study and feeding program for the children of the village. The Episcopal Church Women (ECW) group in the Diocese of Southwest Florida has a long history of supporting these programs with donated funds and supplies, adding to the financial support and voluntary work of the women's group of the local church.

Laboratorio de Computadoras en Gautier

La Iglesia Episcopal Santo Tomás en Villa Gautier, alrededor de 42 kilómetros (26 millas) al este de la Catedral Episcopal en Santo Domingo, tiene un amplio salón el cual alberga varios programas con facilidades para servir a la comunidad. Uno de estos es un laboratorio de computadoras con una docena de laptops IBM y Dell y equipos de proyección donado a Santo Tomás por el Club Rotario Emerald City en Seattle a través de una conexión con el Rev. P. Augusto Sandino Sánchez, el sacerdote a cargo de las iglesias y colegios Episcopales en el área.

Estos equipos están organizados en un espacio similar a un curso en el salón parroquial y en la actualidad están siendo utilizados para enseñar clases de familiarización a adultos y jóvenes en la comunidad. El día en que el fotógrafo del DDG visitó en agosto 2016, el tema de la clase

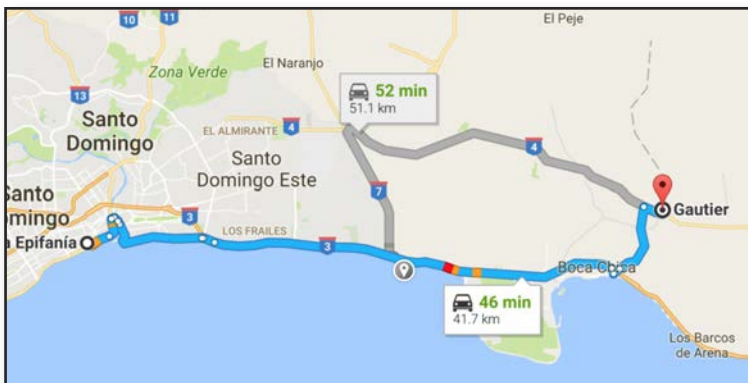
fue como copiar y pegar texto de un documento a otro.



A student in the computer class at Santo Tomás.
Una estudiante en la clase de computadoras en Santo Tomás.

Otros programas en el salón de la iglesia incluyen ayuda con las tareas y ayuda para niños estudiando en las escuelas públicas en Gautier, así como Estudio Bíblico los sábados en la mañana al igual que un programa de alimentación para los niños. El grupo de Mujeres de la Iglesia Episcopal (ECW) en la Diócesis del Suroeste de la Florida tiene una larga historia de apoyo a estos programas con fondos y materiales. Lo cual se suma al apoyo financiero y trabajo voluntario de la agrupación de mujeres de la congregación local.

Gautier Computer Laboratory | Laboratorio de Computadoras en Gautier



A map of the route from the Episcopal cathedral in Santo Domingo to Gautier.

Un mapa de la ruta desde la Catedral Episcopal en Santo Domingo hasta Gautier.



The Santo Tomás church building in Gautier. The parish hall is to the left of the church.

El edificio de la iglesia Santo Tomás en Gautier. El salón parroquial está a la izquierda de la iglesia.



The computer laboratory in Gautier.
El laboratorio de computadoras en Gutier.



The projector in use during the lesson on copying and pasting text blocks.

El proyector en uso durante la lección acerca de copiar y pegar bloques de texto.



The class is being taught by Victor Castro (wearing a red shirt). He is the Junior Warden of the congregation of Santo Tomás.

La clase siendo dada por Victor Castro (en una camisa roja). El es el Guardián Menor de la congregación de Santo Tomás.



A student in the computer class at Santo Tomás.
Una estudiante en la clase de computadoras en Santo Tomás.

During the time this issue of *Compañeros Dominicanos* was being prepared, the northern regions of the Dominican Republic were suffering from weeks of heavy rain and subsequent flooding of many houses and neighborhoods. The Diocese of the Dominican Republic has undertaken a massive relief effort to collect supplies from many congregations and to deliver them to the affected areas. If you would like to contribute funds to help in this recovery work, please consider making a secure donation through this page on the DDG's website and add a note for "Flood Relief:"
<http://www.dominicandevelopmentgroup.org/donate>



A house destroyed by river flooding near Puerto Plata. Una casa destruida por las inundaciones del río cerca de Puerto Plata.

Mientras preparábamos esta nueva edición de *Compañeros Dominicanos*, las regiones del norte de la República Dominicana sufrieron semanas de lluvias torrenciales seguidas de inundaciones de muchas casas y barrios. La Diócesis de la República Dominicana ha emprendido un esfuerzo de ayuda masiva para recolectar suministros de muchas congregaciones y distribuirlas en las zonas afectadas. Si desea contribuir fondos para ayudar en el trabajo de recuperación, por favor considere hacer una donación segura a través de esta página en el sitio web del GDD y agregue una nota que es para "Alivio de Inundaciones".
<http://www.dominicandevelopmentgroup.org/donate>



Distribution of relief supplies at Iglesia Episcopal Santa María Virgen in Monte Llano. Distribución de suministros de socorro en Iglesia Episcopal Santa María Virgen en Monte Llano.

THANK YOU! !GRACIAS!



Patricia Martin



Pat Cordova



Ruth Sanchez

The Dominican Development Group gratefully acknowledges the assistance of Patricia Martin (Dominican Republic), Pat Cordova (Georgia), and Ruth Sanchez (Dominican Republic) in translating some of these articles into Spanish.

El Grupo de Desarrollo Dominicano reconoce la ayuda de Patricia Martin (República Dominicana), Pat Cordova (Georgia), y Ruth Sanchez (República Dominicana) en la traducción de algunos de estos artículos al español.

COMPANIONS IN MISSION: DIOCESAN CONTACTS

Although many dioceses send mission teams serve God through the Episcopal Diocese of the Dominican Republic, twelve are formal Companion Dioceses.

Central Gulf Coast

The Rt. Rev. James R. Kendrick
850-434-7337
russell@diocgc.org

Dominican Republic

The Rt. Rev. Julio C. Holguín
809-688-6016
iglepidom@codetel.net.do

East Carolina

Dr. Richard Taft
252-756-3666
richardtaft@suddenlink.net

Eastern Michigan

Katie Forsyth
877-752-6020
kforsyth@eastmich.org

Georgia

Julia Ariail
229-563-0074
juliacariail@gmail.com

Michigan

Eric Travis
313-833-4418
etravis@edomi.org

Nebraska

The Rev. Tar Drazdowski
229-630-1832
tdraz@bellsouth.net

Northwest Texas

David Morrow
432-425-9111
david@morrowenergy.com

The Episcopal Church in South Carolina

The Very Rev. Richard C. Lindsey
843-681-8333
saintsrector@hargray.com

COMPAÑEROS EN MISIÓN: CONTACTOS DIOCESANOS

Aunque muchas diócesis envían equipos de misión para servir a Dios a través de la Iglesia Episcopal Dominicana, doce don formalmente Diócesis Compañeras.

Southeast Florida

The Ven. Dr. Bryan A. Hobbs
954-450-7247
dochobbs@diosef.org

Southwest Florida

Sally Thompson
813-760-5120
tampasal@verizon.net

Western Louisiana

Dr. Richard Campbell
318-371-1907
rwcfeelgood@yahoo.com

Western Michigan

The Rev. Deacon Beth Drew
269-816-8230
bethdrew7@gmail.com

Publisher's Note: *Compañeros Dominicanos* is distributed via e-mail by the Dominican Development Group. Edited by Julius and Julia Ariail and the Rt. Rev. William J. Skilton. Those wishing to submit information for distribution may contact Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA USA 31636-2712; (229) 563-0209; email <julius.ariail@gmail.com>.

<http://www.dominicandevdevelopmentgroup.org>
<https://facebook.com/dominicandevdevelopmentgroup>
<https://twitter.com/dominicandg>

Nota del Editor: *Compañeros Dominicanos* es distribuido por e-mail por el Grupo de Desarrollo Dominicano. Editado por Julius y Julia Ariail y Rvdmo. William J. Skilton. Las personas que deseen mandar información para su distribución puede ponerse en contacto con Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA USA 31636-2712; (229) 563-0209; email <julius.ariail@gmail.com>.

<http://www.dominicandevdevelopmentgroup.org>
<https://facebook.com/dominicandevdevelopmentgroup>
<https://twitter.com/dominicandg>